



Honda Motor Co., Ltd.

**HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CHUNG**

**KHÔNG DÙNG ĐỘNG CƠ GP CHO ỨNG DỤNG TẢI NẶNG, HOẠT ĐỘNG THỜI GIAN DÀI, MÔI TRƯỜNG LÂM VIỆC CÓ ĐỘ RUNG - LẮC MẠNH**

- KHÔNG NÊN DÙNG CHO MÁY XÂY DỰNG**
- KHÔNG NÊN DÙNG CHO XUÔNG ĐUÔI TÒM**
- KHÔNG NÊN DÙNG CHO THIẾT BỊ TẢI NẶNG, THỜI GIAN LÀM VIỆC DÀI**

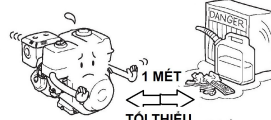
**1. GENERAL SAFETY.**

DO NOT USE INSIDE HOUSE  
KHÔNG DÙNG TRONG NHÀ HOẶC NHỮNG NƠI KHÍN



**1. HƯỚNG DẪN AN TOÀN**

KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS  
TRÁNH XA CÁC VẬT LIỆU DỄ CHÁY

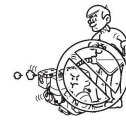


WHEN REFUELING:  
KHI CHĂM NHIÊN LIỆU:

NO SMOKING  
KHÔNG HÚT THUỐC

STOP ENGINE

PHẢI DỪNG ĐỘNG CƠ KHI CHĂM NHIÊN



DO NOT SPILL  
KHÔNG CHĂM TRẦN LÀM RƠI VẬT NHIÊN LIỆU KHI CHĂM



**2. PRE-OPERATION CHECK 2. KIỂM TRA TRƯỚC KHI VẬN HÀNH**

Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.

Trước khi sử dụng, kiểm tra rò rỉ dầu và nhiên liệu xung quanh và bên dưới động cơ.

- 1. OIL LEVEL
- 1. CẤP NHỚT

**CAUTION:** Be sure to check the engine on a level surface with the engine stopped.

**CHÚ Ý:** Phải chắc chắn động cơ nằm trên mặt phẳng ngang và động cơ đã dừng hẳn.



4-STROKE MOTOR OIL  
SAE 10W/30  
API SE, SF, SG

NHỚT DÙNG CHO ĐỘNG CƠ 4 THỂ  
LOẠI NHỚT SAE 10W-30 API SE, SF, SG

- 1. Check the oil level.
- 1. Kiểm tra mức nhớt.



- 2. If the oil level is low, fill the oil to the upper level.
- 2. Nếu mức nhớt thấp, phải châm thêm nhớt cho đến mức trên.



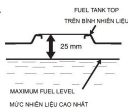
**2. FUEL LEVEL 2. MỨC NHIÊN LIỆU**

- 1. Check the fuel level.
- 1. Kiểm tra mức nhiên liệu.



- 2. If the fuel level is low, fill to the upper level.
- 2. Nếu mức nhiên liệu thấp, châm thêm cho đến mức trên.

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Không dùng xăng trộn lẫn với dầu/nhớt hoặc xăng bẩn

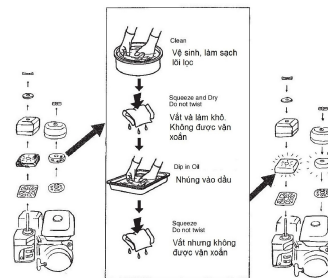


**3. AIR CLEANER 3. LỌC GIÓ**

- 1. Check the air cleaner element. Clean or replace the element if necessary.
- 2. Kiểm tra lõi lọc nhớt. Vệ sinh hoặc thay thế lõi lọc nếu cần thiết.

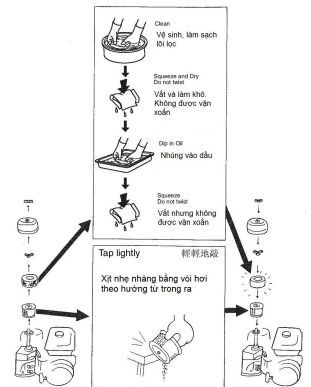


**SEMI DRY TYPE LOẠI BÀN KHÔ**



**DUAL TYPE**

**LOẠI LỌC KÉP**





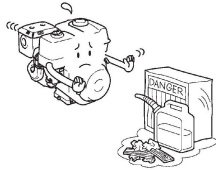
Honda Motor Co., Ltd.

**1. GENERAL SAFETY.**  
**1. HƯỚNG DẪN AN TOÀN**

DO NOT USE INSIDE HOUSE  
KHÔNG DÙNG TRONG NHÀ HOẶC  
NHỮNG NƠI KÍN



KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS  
TRÁNH XA CÁC VẬT LIỆU DỄ CHÁY



WHEN REFUELING:  
KHI CHẤM NHIÊN LIỆU:

NO SMOKING  
KHÔNG HÚT THUỐC



DO NOT SPILL  
KHÔNG CHẤM TRÁN LẮM RƠI  
VÀI NHIÊN LIỆU KHÍ CHẤM



STOP ENGINE  
PHẢI DỪNG ĐỘNG  
CƠ KHI CHẤM NHIÊN



**2. PRE-OPERATION CHECK 2. KIỂM TRA TRƯỚC KHI VẬN HÀNH**

Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.

Trước khi sử dụng, kiểm tra rò rỉ dầu và nhiên liệu xung quanh và bên dưới động cơ.

1. OIL LEVEL  
1. CẤP NHỚT



**CAUTION: Be sure to check the engine on a level surface with the engine stopped.**

**CHÚ Ý: Phải chắc chắn động cơ nằm trên mặt phẳng ngang và động cơ đã dừng hẳn.**



4-STROKE MOTOR OIL  
SAE 10W/30  
API SE, SF, SG

NHỚT DÙNG CHO  
ĐỘNG CƠ 4 THỂ  
LOẠI NHỚT SAE  
10W-30 API SE, SF,  
SG

1. Check the oil level.  
1. Kiểm tra mức nhớt.



2. If the oil level is low, fill the oil to the upper level.  
2. Nếu mức nhớt thấp, phải châm thêm nhớt cho đến mức trên.



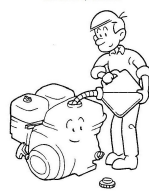
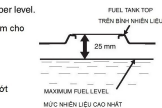
2. FUEL LEVEL 2. MỨC NHIÊN LIỆU

1. Check the fuel level.  
1. Kiểm tra mức nhiên liệu



2. If the fuel level is low, fill to the upper level.  
2. Nếu mức nhiên liệu thấp, châm thêm cho đến mức trên.

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Không dùng xăng trộn lẫn với dầu/nhớt hoặc xăng bẩn

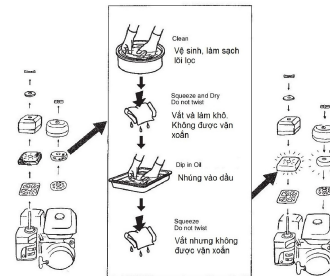


3. AIR CLEANER 3. LỌC GIÓ

1. Check the air cleaner element. Clean or replace the element if necessary.  
2. Kiểm tra lõi lọc nhớt. Vệ sinh hoặc thay thế lõi lọc nếu cần thiết.

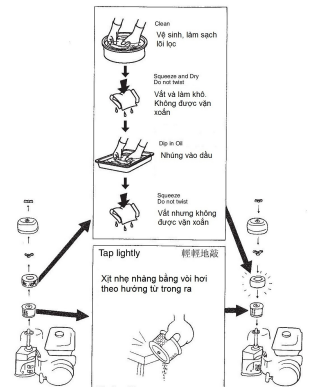


SEMI DRY TYPE LOẠI BÀN KHÔ



DUAL TYPE

LOẠI LỌC KÉP



**3. STARTING THE ENGINE**  
**3. KHỞI ĐỘNG ĐỘNG CƠ**

1. Move the fuel valve lever to the ON position.  
1. Chuyển cần van nhiên liệu sang vị trí "ON".



2. Move the throttle lever slightly to the left.  
2. Chuyển cần "ga" sang trái.



3. Move the choke lever to the CLOSED position.  
3. Chuyển cần "e gió" về vị trí đóng "CLOSED".



4. Turn the engine switch to the ON position.  
4. Chuyển công tắc động cơ về vị trí "ON".



5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.



6. Move the choke lever to the OPEN position.  
6. Chuyển cần "e gió" về vị trí "OPEN".



7. Set the throttle lever at the desired position.  
7. Kéo cần "ga" đến mức ga mong muốn.



**Oil alert system (applicable types)**

Before the oil level in the crankcase can fall below a safe limit, the Oil Alert system will automatically stop the engine (the engine switch will remain in the ON position).  
If this occurs, add engine oil.

**Hệ thống báo nhớt (đối với động cơ có báo nhớt)**

Trước khi mức nhớt bôi trơn trong "cục te" nhớt giảm xuống dưới giới hạn an toàn, hệ thống báo nhớt sẽ tự động dừng động cơ (công tắc động cơ vẫn ở vị trí "ON").  
Nếu xảy ra, hãy châm thêm nhớt vào động cơ.

Nếu xảy ra, hãy châm thêm nhớt vào động cơ.

**4. STOPPING THE ENGINE**

**4. DỪNG ĐỘNG CƠ**

1. Move the throttle lever to the right fully.  
1. Đẩy hết cần ga về phía bên phải.



2. Turn the engine switch to the OFF position.  
2. Chuyển công tắc máy về vị trí "OFF".



3. Move the fuel valve lever to the OFF position.  
3. Chuyển khóa xăng về vị trí "OFF".



**5. MAINTENANCE**

**5. BẢO DƯỠNG MÁY**

**MAINTENANCE SCHEDULE**

Check Kiểm tra	Check Kiểm tra	Change Thay thế
Oil Vệ sinh/ Lamin sạch	Check/Restart Kiểm tra - Điều chỉnh	Replace if necessary Thay thế nếu cần thiết

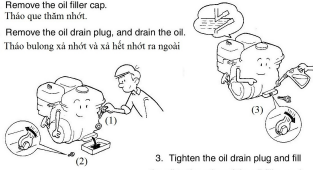
50 giờ	100 giờ	500 giờ
100 giờ	300 giờ	500 giờ

(1) Replace paper element type only.  
(1) Thay thế đồ vật lõi lọc bằng giấy.

(2) These items should be serviced by your servicing dealer.  
(2) Việc này phải được thực hiện bởi Đại lý nơi bạn mua máy.

**1. OIL CHANGE 1. THAY NHỚT**

1. Remove the oil filter cap.  
1. Tháo que thăm nhớt.
2. Remove the oil drain plug, and drain the oil.  
2. Tháo bulong xả nhớt và xả hết nhớt ra ngoài.



3. Tighten the oil drain plug and fill the oil to the edge of the oil filler neck.  
3. Siết chặt bulong xả nhớt và châm nhớt vào đến mức qui định.

**2. SPARK PLUG 2. BỤI**

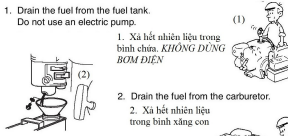
1. Remove the spark plug.  
1. Tháo bugi ra ngoài.
2. Clean the deposit.  
2. Làm sạch muội than bám trên bugi.



3. Measure the clearance.  
3. Đo khe hở bugi và điều chỉnh.
- 0.7 - 0.8 mm  
(0.028 - 0.031 in)  
BPHRES NGHINH  
NGOIFERU (DENSO)

**6. STORAGE 6. LƯU TRỮ**

1. Drain the fuel from the fuel tank.  
Do not use an electric pump.  
1. Xả hết nhiên liệu trong bình chứa. **KHÔNG DÙNG BOMB ĐIỆN**



2. Drain the fuel from the carburetor.  
2. Xả hết nhiên liệu trong bình xăng con



3. Remove the drain plug and drain the oil.  
3. Tháo bulong xả nhớt và xả hết nhớt ra ngoài



4. Tighten the oil drain plug and fill the oil to the oil filler neck.  
4. Siết chặt bulong xả nhớt và châm nhớt mới vào đến mức qui định



5. Slowly pull the starter grip until resistance is felt.  
5. Kéo nhẹ tay nắm gạt cho đến khi có cảm giác nặng tay thì thả nhẹ tay.

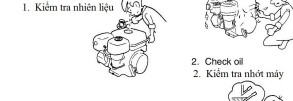


6. Storage the engine in a clean area.  
6. Lưu trữ động cơ ở nơi sạch, khô ráo

**7. TROUBLESHOOTING 7. SỰ CỐ**

**ENGINE DOES NOT START ĐỘNG CƠ KHÔNG KHỞI ĐỘNG ĐƯỢC**

1. Check Fuel

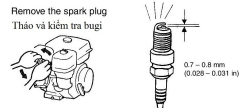


2. Check oil



OK  
NEU NHÊN LIỆU, NHỚT ĐẦY ĐỦ  
START  
KHỞI ĐỘNG MÁY

NO  
NEU KHÔNG KHỞI ĐỘNG ĐƯỢC



If the engine still does not start, take the engine to your servicing dealer.

Nếu động cơ vẫn không khởi động được, vui lòng mang đến Đại lý của HONDA.



**MEMO/GHI CHÚ**

.....

.....

.....

.....

.....

.....